

HEROLD



Grudzień 2003

ISSN 1472-0242

Nr 108

morze możliwości

Temat numeru

Gdańskie Święta

Wszystkiego najlepszego...

str. 4-5

Gospodarka i turystyka

Tanie latanie

Linie lotnicze Air Polonia uruchomiły tanie połączenie do Warszawy...
str. 6

Magiczny Gdańsk

Krzyżacy w Dworze Artusa

Niematejkowskie, ale równie monumentalne dzieło „Bitwa pod Grunwaldem”
str. 9 można już oglądać...

Informacje Rady Miasta

Tańszy wykup mieszkań

Aż 90 % bonifikaty na wykup lokalu od miasta...
str. 10

Szanowni Państwo!

Serdecznie witamy wszystkich wiernych czytelników „Herolda”! Miło nam zakomunikować, że wznawiamy regularne wydawanie naszego pisma, ale już w zmienionej szacie graficznej. Mamy nadzieję, że spełni ono wszystkie Państwa oczekiwania i stanie się źródłem informacji o mieście i zmianach w nim zachodzących. Liczymy na Państwa uwagi dotyczące wyglądu i treści nowego „Herolda”.

Nasze pismo ukazuje się w przededniu Świąt. Składamy więc wszystkim mieszkańcom naszego pięknego miasta gorące życzenia radosnych i spokojnych Świąt Narodzenia Pańskiego oraz wszystkiego co najlepsze w Nowym, 2004 Roku!

Zapraszamy do współpracy.

Redakcja

Nowa strona Gdańska

www.gdansk.pl

Od 1 grudnia 2003 roku działa nowa strona internetowa Gdańska. Pod adresem www.gdansk.pl wita internautów nie tylko nowa winieta, ale także nowy, przejrzysty i przyjazny dla użytkownika układ informacji. Rozbudowano zawartość wielu działów, ułatwiając wszystkim zainteresowanym dotarcie do niezbędnych im wiadomości i danych.

Wszyscy, którzy chcą zorientować się, jaką drogą najszybciej załatwić daną sprawę, mogą zapoznać się z opisem ponad 200 procedur obowiązujących w różnych sprawach. 17 z nich można zrealizować za pomocą internetu, wybierając opcję on-line.

Znacząco został rozbudowany dział informacji niezbędnych każdemu

turystyce, który zapragnie zwiedzić Gdańsk. Znajdziemy więc tutaj informacje o bazie noclegowej, zdjęcia i adresy hoteli wraz z odnośnikami do ich stron internetowych. Poza tym wszyscy zainteresowani mogą poznać historię miasta i dowiedzieć się wielu rzeczy o dniu dzisiejszym grodu św. Wojciecha. Umożliwia to rozbudowany dział multimedialny „Poznaj Gdańsk”.

W dziale kultury internauci znajdą wszystkie instytucje kulturalne wraz z adresami i planowanymi imprezami. Zapoznanie się z nimi ułatwia nowa wyszukiwarka, stworzona z myślą o wszystkich zainteresowanych życiem kulturalnym Gdańska.

Każdy, kto zapragnie założyć własną firmę, może zapoznać się

ze wszystkimi procedurami, dzięki udostępnieniu przepisów prawnych oraz odpowiednich formularzy.

Nowa strona Gdańska posiada obecnie, oprócz polskiej, także wersję anglojęzyczną, a w niedługim czasie pojawi się także wersja niemiecka, szwedzka, francuska i rosyjska.

Każdy internauta może przesłać uwagi, komentarze, informacje o organizowanych imprezach kulturalnych czy nowo otwieranych obiektach i lokalach.

Już teraz twórcy strony proszą o opinie i komentarze z uwagami dotyczącymi funkcjonowania strony oraz zawartości tekstowej i ikonograficznej.

The screenshot displays the homepage of the new website www.gdansk.pl. At the top, there is a banner with the city's coat of arms and the slogan "GDAŃSK morze możliwości". Below the banner, a navigation menu lists various sections: Wiadomości, Co i jak w Urzędzie, Władze Gdańska, Samorząd, Nasze miasto, Gospodarka, Wademecum turysty, Kultura, and Publikacje miejskie. A search bar is located at the bottom left. The main content area features a large headline: "NOWA STRONA MIASTA uwagi, oceny, komentarze". Below this, there is a news section titled "Wiadomości" with three articles: "Grafiki Marca Chagalla po raz pierwszy w Gdańsku", "Święty Mikołaj w Gdańsku", and "Tanie loty do Warszawy". On the right side, there are several interactive widgets: "Interaktywny Plan Miasta", "Kalendarz Imprez", "Kamery On-line", "Galeria, tapety, kartki", "Oferty Inwestycyjne", and "Warto zobaczyć". The footer includes the date "piątek 12 grudnia 2003 Dagmary, Aleksandra" and a "Noclegi" link.



Spis treści

str. 4-5



Temat numeru

Gdańskie Świąta

Zazwyczaj spędzamy je w gronie najbliższych, ale niektórzy spędzają je co najmniej nietypowo. O takich niecodziennych świątach rozmawiamy z mieszkańcami Gdańska.

Życzenia dla mieszkańców Gdańska

str. 6-7



Gospodarka i turystyka

Tanie latanie

Od 8 grudnia mieszkańcy Gdańska i regionu mogą już za niecałe 75 zł polecieć z Gdańska Rębiechowa do Warszawy.

Gdański Madison otwarty

str. 8



Przyjazny Urząd

Nie musisz się spieszyć

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji uspokaja – niewymienione dokumenty będą honorowane do 2007 roku...

str. 9



Magiczny Gdańsk

Krzyżacy w Dworze Artusa

Od 2 grudnia możemy podziwiać w Gdańsku obraz „Bitwa pod Grunwaldem” pędzla uczniów Jana Matejki z Krakowa...

Zaginiony model XIX-wiecznej fregaty z Dworu Artusa znów na miejscu

str. 10



Informacje Rady Miasta

Tańszy wykup mieszkań

Podczas grudniowej sesji Rady Miasta radni zdecydowali o wprowadzeniu 90 % bonifikaty na wykup mieszkania komunalnego...

str. 11



Kalendarium wydarzeń

Sylwester w teatrze, operze, filharmonii...

„Wydzwaniamy Nowy Rok”

Wspólna zabawa gdańszczan na Targu Węglowym, 31 grudnia godz. 22.00

Gdańskie Świąta

Zazwyczaj spędzamy je w gronie najbliższych, ale niektórzy spędzają je co najmniej nietypowo. O takich niecodziennych świątach rozmawiamy z mieszkańcami Gdańska, którzy często spędzają je na morzu.

Rozmowa z Leszkiem Stępnem, marynarzem, mieszkańcem Zaspy

– Jakie świąta najbardziej utkwiły Panu w pamięci?

– Wykonywany przeze mnie zawód nie zawsze pozwala mi spędzać świąta z rodziną. Pomimo ogromnej tęsknoty w tym szczególnym dniu, jakim jest Wigilia, marynarze na statku starają się

uczynić ten dzień bardzo uroczystym. Odświętnie ubrana załoga zbiera się w mesie. Kapitan składa życzenia, po których wszyscy dzielą się opłatkiem. Kucharze przygotowują tradycyjną wigilijną kolację.

W zeszłym roku na statek wyjeżdżałem 22 grudnia. Wcześniej kupiłem wspaniałe polskie suszone grzyby. Dzięki temu na statkowej wigilijnym stole pojawiła się, ku

ucieszę wszystkich, tradycyjna staropolska zupa grzybowa.

Zastanawiam się gdzie najdalej spędzałem świąta...było to w Ho Chi Minh City (dawny Sajgon), w roku 1978. Po statkowej kolacji zaproszono nas do tamtejszego Domu Marynarza. Zderzenie kultur było niesamowite: zamiast śniegu i mrozu – tropik, a zamiast staropolskich potraw krewetki i owoce z ryżem. Swoistą ciekawostką były też występy żonglerów i karateków.

– A najbardziej nietypowy prezent?

– W mojej rodzinie obdarowujemy się zwykle praktycznymi prezentami i delikatnie dajemy do zrozumienia, co chcielibyśmy dostać. Kilka lat temu jednak moje zdziwienie było ogromne, kiedy pod choinką znalazłem różgę. Cały rok byłem przecież grzeczny. Jednak święty Mikołaj okazał się łaskawy i przyniósł mi prezenty.

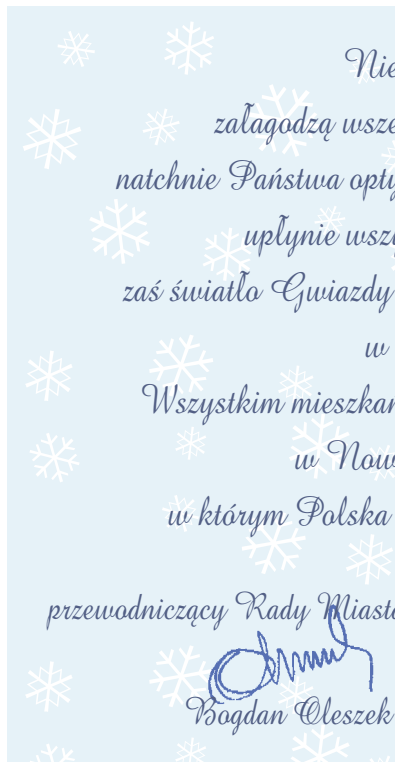
– Czy będzie w Pana rodzinie post w Wigilię?

– W moim domu zawsze kultywowana była tradycja postnej Wigilii, ponieważ między innymi dzięki temu ma ona szczególnie charakter. W tym roku nie odstąpię od tego zwyczaju.

Rozmowa z Katarzyną Dejryng – Burzyńską, mieszkanką Wrzeszcza

– Jakie świąta najbardziej utkwiły Pani w pamięci?

– Moi rodzice mieli zwyczaj wyjeżdżać co drugi rok, a to do Karpacza, a to do Bierutowic. Kiedy miałam 12 lat rodzice oznajmili mi, że wyjeżdżamy do Kazimierza. Oczywiście nie wiedziałam, że jest to miasto, myślałam, że jadę do wujka. W Kazimierzu było bajecznie



i od tamtego czasu jestem zakonana w tym magicznym miejscu.

– A najbardziej nietypowy prezent?

– W moim domu rodzice przygotowywali super duże prezenty, pakowane w kartony, wiklinowe kosze...W czasie pewnej Wigilii spodziewając się kolejnego dużego pakunku niczego nie znalazłam pod choinką. Były dziecięce łyżki i rozpacz. Szybko jednak okazało się, że prezent był ogromny i nie mieścił się pod choinką. W garażu znalazłam wspaniałą bujaną fotel, który służy mi do dzisiaj.

– Czy będzie w Pani rodzinie post w wigilię?

W Wigilię będę pościć, gdyż to jest tradycja. Dużą przyjemność sprawia mi przygotowywanie postnych potraw. Moje dzieci również się cieszą, bo mięso i wędliny mają na co dzień, a tu coś innego.



ch Święta Bożego Narodzenia
 lkie spory, niech blask świątecznej choinki
 ymizmem, niech ten niepowtarzalny grudniowy czas
 ystkim gdańszczanom wesoło i rodzinnie,
 Betlejemskiej towarzyszy Państwa poczynaniom
 życiu zawodowym i osobistym.
 ńcom Gdańska życzymy pomyślności i sukcesów
 ym 2004 Roku, roku wyjątkowym,
 stanie się członkiem Wspólnoty Europejskiej.

a Gdańska

prezydent Gdańska

P. Adamowicz
 Paweł Adamowicz



Rozmowa z Wojtkiem Malachem, dziś mieszka w Kanadzie.

– Jakie święta najbardziej utkwiły Panu w pamięci?

– Był rok 1976 i znajdowałem się na statku „Generał Rachimow” w okolicach Labradoru. Normalnie, łowiliśmy ryby, ale ryby nie było, więc święta na statku zapowiadały się nad wyraz spokojnie. Była Wigilia i moja zmiana zaczynała się o 16.00. Z rozkazu kapitana ostatni zaciąg sieci miał być na pokładzie o 15.30. Potem przerwa w połowach do obiadu w pierwszy dzień świąt. Nawet się nie ubierałem do pracy. O 15.15 zaczynają pracować windy – nie ma nawet zwykłego w takiej sytuacji podniecenia – wiadomo nic nie będzie – może jakaś tona ryb, jak przez cały grudzień. Nagle okrzyki z rufy – „Dodatkowe reny!” – a to znaczy, że jest ryba. W mojej kabinie chłodziła się już przepalanka na degustację po Wigilii, a tu z mostku telefon – „Wojtek twoja zmiana – do roboty!” Kończymy wybieranie sieci, a tu 25 ton halibuta – no i się zaczęło! Nawet nie wiem kiedy przeszły Święta. Że jest Nowy Rok dowiedziałem się, bo obwieścili to syreny okrętowe flotyli na łowisku. Nietypowość tych Świąt polegała na tym, że ich nie miałem!

– A najbardziej nietypowy prezent?

– No, to bez wątplenia telefon od żony z informacją, że będę ojcem – ale się cieszyłem! Kilka miesięcy później urodziła się moja wspaniała córka.

– Czy będzie w Pana rodzinie post w Wigilię?

– A dlaczego miałbym tego zaniechać? Tak mnie wychowano i tak ja wychowałem swoje dzieci.

Rozmawiali: Irena Stępień, Karol Polejowski



CZY WIESZ, ŻE...

- Na gdańskiej choince, która tradycyjnie została ustawiona na Długim Targu przy fontannie Neptuna, zapłonęło 1400 światełek.
- Gdyby połączyć zawieszono na niej girlandy żarówek, można by oświetlić ulicę Okopową, Wały Jagiellońskie i Podwale Grodzkie, czyli trasę od węzła toruńskiego do węzła Wały Piastowskie.
- Udekorowano ponad 5 kilometrów głównych ciągów komunikacyjnych Gdańska.
- Łącznie zawieszono 171 świetlnych elementów, czyli gałązek przyozdobionych gwiazdkami oraz świecących na zielono choineczek.
- W tym roku po raz pierwszy świąteczne dekoracje zawisły na stylowych słupach na Długim Targu i przy fontannie na placu Wybickiego we Wrzeszczu.
- Gdańskie iluminacje będą cieszyć nasze oczy do święta Trzech Króli, 6 stycznia.

AIR POLONIA

Tanie latanie

Od 8 grudnia mieszkańcy Gdańska i regionu mogą już za niecałe 75 zł polecieć z Gdańska Rębiechowa do Warszawy. Nowe połączenie lotnicze obsługuje dziewięć razy w tygodniu pierwszy krajowy tani przewoźnik lotniczy Air Polonia.

Latając samolotami Air Polonia musimy się przyzwyczaić do obowiązującej przy kupnie biletów zasady, iż im bliżej terminu wylotu, tym wyższa jest jego cena. Za przelot z Gdańska do Warszawy możemy zapłacić od 19,90 zł do 235 zł (do tych cen trzeba jeszcze doliczyć 55 zł opłat lotniskowych i podatków). Mimo, że cena jest znacznie niższa od tych, jakie oferuje krajowy przewoźnik PLL Lot, to zdaniem Jana Litwińskiego, wiceprezesa zarządu spółki Air Polonia i Dyrektora Generalnego airpolonia.com, wzrost ruchu pasażerskiego na tanich liniach pociągnął za sobą w ostatnich latach w wielu państwach Unii Europejskiej wzrost przewozów pasażer-

skich świadczonych przez tradycyjnych przewoźników.

Połączenie z Gdańska do Warszawy dla wielu pasażerów może być tylko pierwszym etapem taniej podróży do innych miast w Polsce (Wrocławia, Poznania, Katowic) a także (od 15 grudnia) do Londynu. Dzięki temu czas podróży z Wrocławia do Gdańska można skrócić do 2 godzin i 15 minut. Tak znaczące skrócenie czasu podróży przy jednoczesnych porównywalnych z PKP cenami biletów, stwarza możliwość odbycia podróży powietrznej przede wszystkim osobom, które do tej pory korzystały z transportu kolejowego, autobusowego i samochodowego. Tym



samym Gdańsk i cały region stają się dostępne nie tylko dla pasażerów latających w celach biznesowych, ale także podróżujących turystycznie czy odwiedzających rodziny.

W pierwszych lotach z Gdańska do Warszawy liczba pasażerów wynosiła ok. 50 osób (latające w barwach Air Polonia samoloty Boeing 737-400 mogą ich zabrać

prawie 170). Nie niepokoi to jednak przewoźnika, który w krótkim czasie spodziewa się wykorzystania miejsc na poziomie wyższym niż 50 procent. Władze Portu Lotniczego Gdańsk Trójmiasto rozmawiają z Air Polonia oraz innymi tanimi przewoźnikami na temat kolejnych połączeń w Polsce i w Europie.

Przemysław Rot

ROZKŁAD LOTÓW AIR POLONIA

dzień	odloty	przyloty
poniedziałek	7:25 i 21:30	6:00 i 20:05
wtorek	8:10 i 21:30	6:45 i 20:05
środa	8:10 i 21:30	6:45 i 20:05
czwartek	8:10	6:45
piątek	8:10 i 21:30	6:45 i 20:05

Rezerwacji i kupna biletów można dokonywać za pośrednictwem Call Center pod numerem telefonu (0-22)575 00 00 lub przez Internet (strona: <http://www.airpolonia.com.pl>).





Gdański MADISON otwarty

Pod koniec listopada w centrum Gdańska otwarto Galerię Handlową Madison. W ten sposób miasto wzbogaciło się o nową placówkę handlową, w której zatrudnienie znalazło kilkaset osób. Nowy budynek centrum handlowego wpisuje się w tradycję architektoniczne Gdańska, nawiązując do stylu miejskich ceglanych kamienic.

Centrum przyczyni się do ożywienia Starego Miasta w Gdańsku, tak licznie odwiedzanego przez gości z kraju i z zagranicy – podkreślał Paweł Adamowicz.

Galeria Handlowa Madison, wybudowana przez firmę Hossa, liczy około 33.000 m² powierzchni całkowitej, w tym około 18.000 m² powierzchni handlowej. W Madi-

sonie działa także nowo otwarty punkt informacji turystycznej, który będzie służył turystom z kraju i z zagranicy odwiedzającym nowy obiekt handlowy.



Dzięki współpracy gdańskiego Zarządu Dróg i Zieleni z firmą Hossa – ze środków prywatnego inwestora – wokół centrum handlowego wykonano przebudowę chodników przy ulicy Heweliusza i na odcinku od ulicy Korzennej do Rajskiej wybudowano miejsca postojowe, zmodernizowano ponadto oświetlenie uliczne na ulicach Rajskiej, Gnilnej oraz Heweliusza.

Zarząd Dróg i Zieleni z kolei wykonał naprawę nawierzchni ulicy Gnilnej (usunięcie asfaltu i powrót do stylowej kostki), wyremontował chodnik przy tej samej ulicy, rozbudował parking przy ulicy Heweliusza, a także wyremontował nawierzchnię tejże ulicy od skrzyżowania z Rajską do skrzyżowania z ulicą Łagiewniki.

Madison to również ponad 100 lokali handlowych o wielkościach od 20 do 1600 m², w których umieszczono salony odzieżowe, sklepy z artykułami dla dzieci i młodzieży, sklepy spożywcze, salony z obuwem oraz restauracje i inne usługi – jak centrum rekreacyjno-sportowe, dwa kompleksy medyczne, 5 zespołów biurowych. Dla zmotoryzowanych przygotowano parking podziemny na 114 miejsc postojowych. W obiekcie zamontowano również 5 wind osobowych, w tym jedną panoramiczną. Komunikację w Galerii wspomagają ruchome schody. W Madisonie zastosowano elektryczny system bezpieczeństwa.

Galeria Handlowa Madison została tak zaprojektowana, aby nie przysłaniała widoku na bryłę Starego Miasta. Stojąc na Błędniku będzie można nadal bez problemu podziwiać pejzaż zabytkowego Gdańska. Kolor elewacji zbliżony jest do barwy cegły pokrywającej zabytkowe obiekty. Wygląd centrum nawiązuje do wydłużonego kształtu staromiejskich kamieniczek – może przywoływać różne skojarzenia, od zabytkowej baszty poczynając, poprzez bulaje okrętowe, na nowoczesnych przeszkleniach obiektów biurowych kończąc.

Warto podkreślić, że przygotowanie inwestycji oraz projektowanie

objektu było poprzedzone badaniami archeologicznymi, pracami studialnymi i konkursami architektonicznymi.

PIERWSZY REAL W GDAŃSKU

10 grudnia przy ulicy Kołobrzeskiej otwarto pierwszy sklep w Gdańsku należący do niemieckiej sieci hipermarketów Real, funkcjonującej w ramach Metro Group. Sklep ma 8 tys. m² powierzchni handlowej. Obiekt posiada również dużą powierzchnię biurową z przeznaczeniem na wynajem.

Nowo powstały sklep oferuje pełną gamę towarów spożywczych i przemysłowych, dzięki czemu ma szansę stać się głównym miejscem zakupów dla mieszkańców Przymorza, Zaspły i Żabianki.

Powstanie nowego centrum handlowo-usługowego wzbogaca istniejącą już ofertę handlową Przymorza.



Teleinfo

• **24 grudnia o 12.00**, na Długim Targu odbędzie się **Gdańska Wigilia dla bezdomnych i potrzebujących**, z udziałem prezydenta miasta, organizowana z inicjatywy radnego Piotra Dzika przez Polską Izbę Gospodarczą Restauratorów i Hotelarzy Oddział Pomorski.

• **Wigilia dla biednych, bezdomnych i samotnych, Kościół św. Jana – 24 grudnia godz. 19:00** organizowana jest przez Dominikańskie Duszpasterstwo Akademickie „Górka”.

• **Od połowy grudnia w domach MOPS** odbywają się Wigilie dla podopiecznych. Organizatorem lub współorganizatorem jest MOPS w Gdańsku:

19 grudnia, godz. 13.00, Zespół Kształcenia Podstawowego i Gimnazjalnego nr 26, ul. Siódmy Dwór 6

19 grudnia, godz. 14.00, SP nr 39, ul. Obywatelska 1

19 grudnia, godz. 15.00, SP nr 6, ul. Śluzka 6

20 grudnia, godz. 10.00, bar „Kmar”, ul. Pomorska

22 grudnia, godz. 12.00, parafia przy ul. Jana Majdera 19

22 grudnia, godz. 14.00, klub „Maciuś I”, ul. Opolska 2

22 grudnia, godz. 16.00, jadłodajnia „Pomocna Dłoń”, ul. Na Zaspę 45

24 grudnia, godz. 11.00 – spotkanie wigilijne odbędzie się także w Noclegowni MOPS przy ul. Żaglowej 1. Będą w nim uczestniczyć podopieczni placówki (jeśli jednak zjawi się bezdomny lub potrzebujący, z pewnością zostanie ugoszczony).

Poza tym Wigilie odbędą się także we wszystkich domach pomocy społecznej w Gdańsku – będą to spotkania dla podopiecznych placówek.

Nie zapomnij

17 przyjaznych procedur

Na nowej stronie Gdańska www.gdansk.pl wprowadzono nowość, czyli 17 procedur on – line, co oznacza, że można je zrealizować za pomocą internetu. Trzeba tylko wypełnić stosowny formularz i przesłać go, wykorzystując stronę internetową do realizacji.

Dotychczas w miejskim serwisie www.gdansk.pl dostępne były jedynie informacje na temat 266 procedur obowiązujących w urzędzie. Były to opisy z formularzami druków tylko do ściągnięcia.

Z Wiesławem Patrzkiem, kierownikiem Referatu Informatyki Urzędu Miejskiego w Gdańsku, rozmawia Irena Stępień

Czy system on – line już działa i jak działa?

System został oficjalnie udostępniony 1 grudnia 2003 roku. Wy-

magalo to ogromnych prac organizacyjnych i testów technicznych. Wybór 17 procedur zorientowany jest głównie na obywatela i ewidencję działalności gospodarczej. Wielokrotnie mieszkańcy sygnalizowali taką potrzebę i dlatego poszliśmy w stronę możliwości, jakie dają nowe technologie.

Ile spraw dziennie wpływa?

Pierwszego dnia wpłynęły 4 wnioski, następnego dnia już 18. Średnio dziennie wystanych zostaje około 7 – 10 formularzy. Warto dodać, że w niedzielę 7 grudnia wpłynęło 5 wniosków, co świadczy o użyteczności nowych procedur. Zdarzali się także mieszkańcy, którzy chcieli przetestować nowe możliwości, co ujawniło się w momencie oddzwania przez urzędnika.

Jaki jest czas załatwiania sprawy?

Urzędnik oddzwania w czasie 24 godzin roboczych od momentu otrzymania formularza. Umawia się na czas dogodny dla petenta. Wszystko jednak zależy od ilości spraw wpływających danego dnia.

Kiedy wprowadzone zostaną kolejne procedury on – line?

W tej chwili prowadzimy analizę spraw wpływających do urzędu pod kątem możliwości załatwienia ich on – line. Przygotowujemy dodatkowo procedurę inicjowania wydania dowodu osobistego za pomocą formularza on – line. W ramach budowy e – urzędu przygotowujemy się do możliwości monitorowania drogi załatwiania naszej sprawy przez internet. Procedura ta ruszy w styczniu 2004 roku.

Dziękuję za rozmowę.



Nie musisz się spieszyć – można poczekać do wiosny

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji przedłużyło termin wymiany dowodów osobistych o jeden kwartał, tj. do końca marca 2004 roku. Dotyczy to wszystkich mieszkańców, których dowody osobiste wydane były w latach 1962 – 1972.

Wszystkich spóźnialskich MSWiA uspokaja, iż niewymienione dokumenty będą honorowane do końca 2007 roku.

Dokument wymienić można na kilka sposobów: osobiście w Sali Obsługi Urzędu Miejskiego na Nowych Ogrodach 8/12 lub w Zespołach Obsługi Mieszkańców nr 1 przy ul. Partyzantów 74 i nr 2 – Miłskiego 1. Można

również telefonicznie pod numerami: **323 60 30, 323 60 06** umówić się na konkretny termin złożenia wniosku, unikając tym samym kolejek. Powyższe telefony czynne są codziennie w godzinach 8.00 – 15.00, a w środy 8.00 – 18.00.

Aby uniknąć wizyty w urzędzie tylko w celu pobrania formularza, wystarczy ściągnąć go ze strony internetowej www.gdansk.pl. Po wydrukowaniu i wypełnieniu wniosku możemy wybrać jeden z podanych powyżej sposobów wymiany dowodu.

Starając się wyjść naprzeciw potrzebom osób starszych i niepełnosprawnych, które mają problem z dotarciem do urzędu, Wydział Spraw Obywatelskich UM umożliwi wymianę dowodu osobistego

w domu mieszkańca. Zainteresowany musi jednak przedstawić dokument potwierdzający niepełnosprawność. Numery telefonów, pod którymi można zgłaszać potrzebę załatwienia wszystkich formalności w domu, to: 323 60 30, 323 60 06.

Wszystkim mieszkańcom, którzy zmieniają stary dokument na nowy, przypominamy o konieczności zgłoszenia tego faktu do banków, z usług których korzystamy i urzędów skarbowych. Dotyczy to również wszelkich zmian w danych osobowych – mówi Kazimiera Szczypińska, z-ca dyrektora Wydziału Spraw Obywatelskich Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

is

► Krzyżacy w Dworze Artusa

Od 2 grudnia w Dworze Artusa możemy podziwiać obraz „Bitwa pod Grunwaldem”, autorstwa krakowskich malarzy z początków XX wieku, Zygmunta Rozwadowskiego i Tadeusza Popiela. Monumentalne dzieło zostało umieszczone pod chórem, w pobliżu Ławy Malborskiej Dworu Artusa.

Uroczyste odsłonięcie „Bitwy pod Grunwaldem” zapoczątkowało w Muzeum Historycznym Miasta Gdańska obchody 550 rocznicy powrotu grodu nad Motławą do Polski. Wydarzenie to związane było z wojną trzynastoletnią (1454 – 1466) i klęską w niej zakonowi krzyżackiemu. Gdańsk zbuntował się przeciwko krzyżakom i opowiedział po stronie króla Kazimierza Jagiellończyka (1457), co uznaje się powszechnie za moment powrotu miasta pod panowanie polskie.

Obraz Rozwadowskiego (1870-1950) i Popiela (1863-1913), uczniów Jana Matejki, powstał w 1910 roku dla uczczenia pięćsetnej rocznicy bitwy pod Grunwaldem. Warto dodać, że sam mistrz Matejko nie zgodził się wypożyczyć swojego dzieła poświęconego bitwie grunwaldzkiej na obchody rocznicowe, dlatego konieczne



stało się zamówienie nowej malarzkiej interpretacji tego wydarzenia. Obraz dwóch krakowskich malarzy został wystawiony w Krakowie, skąd w roku 1939 przewieziono go do Muzeum Historycznego Miasta Lwowa, gdzie jest na stałe eksponowany.

kp

Dwór Artusa otwarty jest dla zwiedzających od wtorku do soboty w godzinach 10.00 – 16.00, w niedzielę od godziny 11.00 do 16.00. W związku z ekspozycją wprowadza się opłatę także w niedzielę: 6 zł (bilet normalny) i 3 zł (bilet ulgowy).

Ratusz Głównego Miasta otwarty jest dla zwiedzających w dniach: poniedziałek: 10.00 – 15.00 (dzień wolnego wstępu do Ratusza), wtorek – sobota: 10.00 – 18.00, niedziela: 11.00 – 18.00, ceny biletów: 6 zł (normalny) i 3 zł (ulgowy)

Zdarzyło się w Gdańsku

- 9 grudnia 1399 r. pojawiła się informacja o istnieniu pierwszej apteki w Głównym Mieście w Gdańsku
- 12 grudnia 1725 r. gdański przyrodnik Jacob Klein, na zasadzie eksperymentu, zasadził w doniczce dwa ziarna kawy, które 12 stycznia 1726 r. wykiełkowały, a krzewy w 1742 r. zaowocowały
- 2 stycznia 1743 r. odbyło się pierwsze posiedzenie gdańskiego Towarzystwa Przyrodniczego, pod przewodnictwem Dawida Kade

- 13 stycznia 1808 ogłoszono w Gdańsku nowe prawo o wykroczeniach ulicznych. Przewidywało ono kary za przebywanie na ulicach w stanie nietrzeźwym lub palenie tytoniu
- 20 grudnia 1853 r. uruchomiono pierwszą w Gdańsku gazownię i miasto otrzymało gazowe oświetlenie ulic. W sumie lamp ulicznych było 312, a w budynkach Głównego Miasta i Starego Przedmieścia zaświeciło się 508 lamp

► Zaginiony model XIX-wiecznej fregaty znów w Dworze Artusa

25 listopada, w Dworze Artusa, odbyła się uroczystość zawieszenia modelu fregaty z połowy XIX wieku. Rekonstrukcja okrętu i jego zawieszenie zwieńczyło prace nad odtworzeniem najcenniejszej kolekcji modeli okrętów w zbiorach polskich, a najpewniej i zagranicznych.

Muzeum Historyczne Miasta Gdańska wiele lat temu podjęło decyzję o odbudowie tej historycznej, lecz poważnie uszkodzonej, małej floty gdańskiej. Zrekonstruowano więc trzy modele okrętów: „Mars”, „St. Jacob” i „Den Heldenmodige” oraz wykonano repliki galery śródziemnomorskiej (tzw. feluki) i brygu „Nordstar”. Do tej pory brakowało modelu fregaty – ostatniego z szeregiu miniokrętów zdobiących wnę-

trze Dworu Artusa jeszcze w latach dwudziestych XX wieku.

Rekonstrukcja okrętu została wykonana na podstawie archiwalnych zdjęć i badań historyczno – konstrukcyjnych, prowadzonych przez pracowników Centralnego Muzeum Morskiego w Gdańsku pod kierunkiem dra inż. Jerzego Litwina, dyrektora CMM.

W ceremonii zawieszenia modelu okrętu wziął udział przybyły z Hamburga przedstawiciel rodu Klawitterów, a także Martin Gericke, reprezentant Gdańskich Bractw Dworu Artusa z Lubeki. Obecny był także przedstawiciel Narodowego Banku Polskiego, finansującego całość przedsięwzięcia. Wprowadzenie modelu fregaty do Hali Dworu Artusa uczczono wystrzałem z feluki.

kp



Mirosław Brucki, kierujący pracami rekonstrukcyjnymi:

Najtrudniejszym elementem w pracach rekonstrukcyjnych było ustalenie rzeczywistych wymiarów zaginionego modelu. Ustaliliśmy je, wykorzystując dawne zdjęcia i tak dopasowując makietę fregaty, aby jej ułożenie i wielkość zgadzały się z tym, co pokazywał obiektyw aparatu fotograficznego. Była to iście benedyktyńska praca.

Do wykonania takielunku modelu zużyliśmy ponad 1,5 km lin różnej grubości i wykonaliśmy około 80 klepek mahoniowych na poszycie okrętu. Figura dziobowa (tzw. galion) została wyłożona 24-karatowym złotem, a dwa działa zamontowane na okręcie przygotowane są, jeśli zajdzie taka potrzeba, do oddania salutu.

- 24 stycznia 1873 r. zakończono budowę wielkiego browaru w Kuźniczcech we Wrzeszczu. Browar mógł wytwarzać rocznie do 30 tysięcy hektolitrow piwa beczkowego i butelkowego w kilku gatunkach

- 26 stycznia 1924 r. Senat Wolnego Miasta Gdańska nadał Orunii herb, który przedstawiał Krzyżaka na czerwonym tle, opartego o tarczę z czarnym krzyżem i trzymającego proporzcę

- 1 stycznia 1973 r. do Gdańska włączono Wyspę Sobieszewską i 20 innych osiedli leżących do tej pory na obrzeżach miasta (Osowa, Wysoka, Nowy Świat, Klukowo, Jasień, Szadółki, Łostowice i inne) – w sumie 7190 ha



Tańszy wykup mieszkań

4 grudnia, podczas obrad sesji Rady Miasta, radni zdecydowali o obniżce ceny, za jaką można wykupić od miasta mieszkanie komunalne. Teraz już za 10 % wartości mieszkania można stać się jego właścicielem, a w przypadku kombatantów tylko za 5 %.

Decyzja radnych umożliwi wszystkim chętnym wykup swojego mieszkania. Dokonanie takiego wykupu od gminy jest możliwe na warunkach znacznie korzystniejszych dla najemcy, niż te obowiązujące wcześniej. Warto jednak pamiętać, że nie można wykupić lokalu, jeżeli zalega się z czynszem, lub istnieją inne przeszkody, związane ze skomplikowaną sytuacją własnościową budynku. Dotyczy to jednak bardzo niewielkiej grupy najemców.

Utrzymano specjalne preferencje dla kombatantów, mogą się oni stać właścicielami mieszkań za 5 % ich wartości. Nowością jest rozszerzenie tego prawa także na wdowy i wdowców po kombatantach. Warunkiem przyznania dodatkowej bonifikaty jest stosowne zaświadczenie wydane przez Kierownika Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych.

Bonifikata w wysokości dodatkowej, pięcioprocentowej zniżki, przysługuje także przy sprzedaży samodzielnego mieszkania na rzecz współnajemców, z których

każdy ma odrębny tytuł prawny do lokalu, ale niesamodzielnego, a razem te lokale tworzą lokal samodzielnny.

Zniżki jednak nie sumują się, co oznacza, że łącznie nie mogą one przekroczyć 95 % wartości mieszkania. Za udział we współwłasności gruntu przynależnego mieszkaniu można zapłacić w ratach, ale za mieszkanie już nie. Lokator musi zapłacić za mieszkanie jednorazowo. To kolejna już różnica w porównaniu z poprzednią uchwałą o sprzedaży mieszkań komunalnych.

Uchwała zachęca także lokatorów mieszkań komunalnych, które są we wspólnotach mieszkaniowych, by razem wystąpili o wykup, gdyż przy jednoczesnej sprzedaży wszystkich lokali, bądź ostatniego lokalu komunalnego w budynku, gdzie już wszystkie pozostałe mieszkania zostały wykupione, także zastosowana będzie aż 95 % zniżka.

Więcej informacji o zasadach wykupu mieszkań – w następnym, styczniowym „Heroldzie”

gp

Zapowiedź sesji

Już po świętach, w czwartek 30 grudnia, gdańscy radni spotkają się, by uchwalić budżet miasta Gdańska na 2004 rok. Ta sesja, oprócz sesji absolutoryjnej, jest najważniejszą sesją w roku.

Zapisy, które znajdują się w budżecie, określają politykę inwestycyjną miasta, wyznaczając tym samym kierunki rozwoju miasta i wskazują priorytety władz miasta w poszczególnych dziedzinach. Tym razem mamy powody do radości. Planowany budżet, ze względu na wzrost dochodów miasta o ponad 20,5 % w stosunku do mijającego roku, jest budżetem z nadwyżką, a nie z deficytem. Planowane wydatki wzrosną jedynie o 14,4 % w stosunku do 2003 roku, co spowoduje powstanie nadwyżki w wysokości 55,5 mln zł. Rok 2004 będzie

rokiem inwestycji. Na największe zadania inwestycyjne zarezerwowano pokaźną kwotę 52,1 mln zł wyłącznie ze środków miasta, a ogólna suma wydatków przeznaczonych na inwestycje to ponad 100 mln zł. Wśród zadań inwestycyjnych zaplanowano budowę nowego odcinka trasy W-Z, dalszą rozbudowę ulicy Słowackiego, budowę schroniska dla bezdomnych zwierząt w Gdańsku – Kokoszkach, początek budowy hali widowiskowo – sportowej na granicy z Sopotem, budowę przedszkola w Jasieniu i wiele innych. Podczas ostatniej sesji w tym roku ma szansę wejść pod obrady wniosek klubu LPR o wypłatach zasiłków macierzyńskich dla pierwszego i kolejnych dzieci w rodzinie.

gp

Uchwały

Podczas sesji grudniowej, odbytej 4 grudnia, radni przyjęli szereg uchwał o strategicznym znaczeniu dla miasta. Jak zawsze pod koniec roku, przyjęto nowe stawki opłat za wodę. Od nowego roku mieszkańcy będą płacić 5,20 zł za każdy metr sześcienny dostarczonej zimnej wody i odprowadzonych ścieków. Przeciętnie, trzyosobowa rodzina zapłaci miesięcznie więcej ok. 10 zł. Podatek za posiadanie psa wzrósł do 39 zł, ale utrzymano 50 % zniżkę dla emerytów i rencistów. Przegłoszono także regulamin płatnego parkowania, który znacznie obowiązywać prawdopodobnie pod koniec grudnia. Za pierwszą godzinę zapłacimy bez zmian, czyli 2 zł za godz., ale już za drugą – 2,20 zł, za trzecią – 2,30 zł. Za kolejne godziny, jak za pierwszą, czyli 2 zł. Za parkowanie będziemy płacić w dni robocze w godzinach 9-17. Strefy płatnego parkowania pozostały bez zmian.

11 grudnia radni spotkali się, by podyskutować o planowanych zmianach w sieci gdańskich szkół i przedszkoli. Na sesję przybyli nauczyciele i rodzice z tych placówek, które mają ulec restrukturyzacji. Dyskusja trwała ponad 10 godzin, ale w opinii zainteresowanych stron, tematu nie wyczerpano. Równolegle trwają spotkania władz edukacyjnych miasta z nauczycielami i rodzicami w poszczególnych szkołach i przedszkolach. Pod koniec trwania sesji, w godzinach wieczornych, przyjęto uchwałę o podwyżce cen biletów ZKM. Ceny biletów jednorazowych pozostały bez zmian, ceny biletów okresowych wzrosły, w zależności od rodzaju biletu, od 8 do 16 %.

gp



Fot. Maciej Kosyrczak/KFP



Spędź Sylwestra kulturalnie

IMPREZA MIEJSKA

„Wydzwaniamy Nowy Rok – czyli dzwonki zamiast petard”
Impreza dla wszystkich Gdańszczan z udziałem prezydenta Pawła Adamowicza godz.22.00 Targ Węglowy.
W programie: zabawa z zespołami Big Cyc i Czarno Czarni.
Koncert rozpocznie zespół Wnuki Dinozaurów. O północy sztuczne ognie.

Teatr Wybrzeże tel. 301 13 28

godz. 19.00 Koncert Sylwestrowy – koncert organizowany wraz z Teatrem Muzycznym im. D. Baduszkowej w Gdyni. W programie piosenki musicalowe z przedstawień Teatru Muzycznego i Teatru Wybrzeże.

Klub Żak tel. 344 05 73

godz.21.00 Salsa Sylwester – impreza muzyczno – taneczna przy gorących rytmach latynoskich.

Polska Filharmonia Bałtycka tel. 305 20 40

godz. 19.00 Koncert Sylwestrowy – w programie fragmenty słynnych oper i operetek. Koncert w sali na wyspie Ołowiance.

Będzie się działo...

- „W ogrodach Edenu. Marc Chagall – sceny biblijne”, Muzeum Historyczne Miasta Gdańska, Ratusz Głównomiejski, ul. Długa 47, tel. 767 91 00, termin: 10.12.2003 – 08.02.2004
- Adolf Bielefeld – gdański i sopocki architekt XX wieku, Muzeum Historyczne Miasta Gdańska, Dom Uphagena, ul. Długa 12, tel. 301 23 71, 301 13 63, termin: 01.09.2003 – 30.03.2004
- Wystawa Szopek Bożonarodzeniowych, Młodzieżowy Dom Kultury – Dom Sztuki, Stogi, ul. Stryjewskiego 25, tel. 307 31 44, termin: 12.12.2003 – 08.01.2004
- Kamienie szwedzkie w kulturze i sztuce Pomorza, Muzeum Archeologiczne w Gdańsku, ul. Mariacka 25/26, tel. 301 50 31, termin: 05.01 – 30.03.2004
- Świat Tolkiena – wokół „Władcy Pierścieni”, Galeria Zielona Brama, termin: 21.02 – 18.04.2004

Biuletyn informacyjny „Herold” ukazuje się raz w miesiącu. Redaguje Wydział Promocji Urzędu Miejskiego.

Zespół redakcyjny: Jerzy Rembalski – redaktor naczelny, Grażyna Pilarczyk, Irena Stępień, Karol Polejowski, Przemysław Rot.

Adres redakcji: Urząd Miejski, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk, tel./fax 302-38-29.

E-mail – prasa@gdansk.gda.pl, **internet** – www.gdansk.pl

Skład i druk: Drukarnia MISIURO, 80-518 Gdańsk-Brzeźno, ul. Gdańska 29, tel./fax 342 89 37, www.misiuro.com.pl

Projekt graficzny: Yellow Factory

Redakcja nie zwraca niezamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do skrótów i prac redakcyjnych, zdjęcia pochodzą z archiwum UM.

2 przywróceniem oka

Ciekawostki

□ Duchowny protestancki z Holandii – ks. Jaap Ridderbos planuje odprawić w swoim kościele specjalne nabożeństwo z wykorzystaniem elementów „Władcy pierścieni”. Rok temu ks. Ridderbos przygotował nabożeństwo w oparciu o przygody Harry’ego Pottera.

□ W październikowym wystąpieniu do narodu z okazji dnia edukacji Fidel Castro w 5-godzinym przemówieniu, wychwalając szkolnictwo kubańskie, zwrócił uwagę, że: ...system oświaty na Kubie, jest tak doskonały, że nawet kobiety lekkich obyczajów mają u nas wyższe wykształcenie.

□ W sieci sklepów samoobsługowych w Niemczech pojawiły się „przechowalnie dla mężów”,

gdzie za 12 euro kobiety robiące zakupy mogą zostawić męża. W przechowalni jest bar (dwa piwa w cenie wstępu), restauracja, i telewizja. Od nowego roku w przechowalniach będą organizowane szybkie kursy przyrządzania drinków i tor na gokarty.



„Pocałować, nie pocałować...?”

□ Kościół Ewangelicki w Niemczech podjął pracę nad tłumaczeniem Pisma Świętego, dostosowując go do „języku feminizmu”. Nad nowym przekładem pracuje ponad 50 specjalistów. Prace nad tym niecodziennym tłumaczeniem biblijnym mają na celu eliminację

Motto:

Jeśli rzeczy da się naprawić to twoje umartwienie się jest niepotrzebne, a jeżeli nie da się ich naprawić to umartwienie się i tak niczego nie zmieni

wszystkich zwrotów i wyrażen, które w jakiś sposób mogą być uznane za dyskryminujące wobec kobiet.

□ Hydropolis to nazwa pierwszego na świecie podwodnego hotelu, który powstaje na dnie Zatoki Perskiej, w okolicach Dubaju w Arabii Saudyjskiej. Cała konstrukcja hotelu będzie z betonu i szkła. W hotelu będzie basen, sklepy, sztuczna plaża. Cena apartamentu za dobę wynosi 21 tys. złotych.

□ 12 tys. złotych odszkodowania domaga się właściciel strusiej fermy od klubu balonowego, który nie uprzedzając właściciela w okolicy urządził loty balonem. Wystraszony struś zamiast schować głowę w piasek próbował biegiem schronić się w stodole – nie zauważył spłoszony, że solidne drzwi są zamknięte.

□ W Japonii i Stanach Zjednoczonych coraz większą popularnością cieszą się antymatrymonialne biura mające na celu rozbijanie niewygodnych małżeństw. Specjalni agenci/agentki uwodzą współmałżonków, przekazując zleceniodawcy dowody cudzołóstwa. W reklamie biura określają swoją skuteczność jako 100%.

□ Fińscy dentyści zaproponowali ponowne wprowadzenie podatku na słodycze, z którego mogliby dofinansowywać opiekę stomatologiczną. W Finlandii leczenie stomatologiczne do 18. roku życia jest „bezpłatne”.

Źródło: „Opcja na prawo”, różne numery.

Konkurs



Zamieszczone w poprzednim numerze „Herolda” zdjęcie przedstawiało figurę Św. Teresy ustawioną na wschodniej zewnętrznej ścianie Kaplicy Królewskiej. Taką odpowiedź przesłał nam pan Aleksander Piaseczny i on właśnie otrzymuje nagrodę. Po odbiór nagrody zapraszamy do pokoju 305 w Urzędzie Miejskim w Gdańsku. Obok zamieszczamy kolejną zagadkę: Co przedstawia i gdzie się znajduje prezentowana płasko-rzeźba?

Odpowiedzi prosimy przysyłać na adres: Referat Informacji i Komunikacji Społecznej, Urząd Miejski, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80 – 803 Gdańsk (z dopiskiem konkurs).